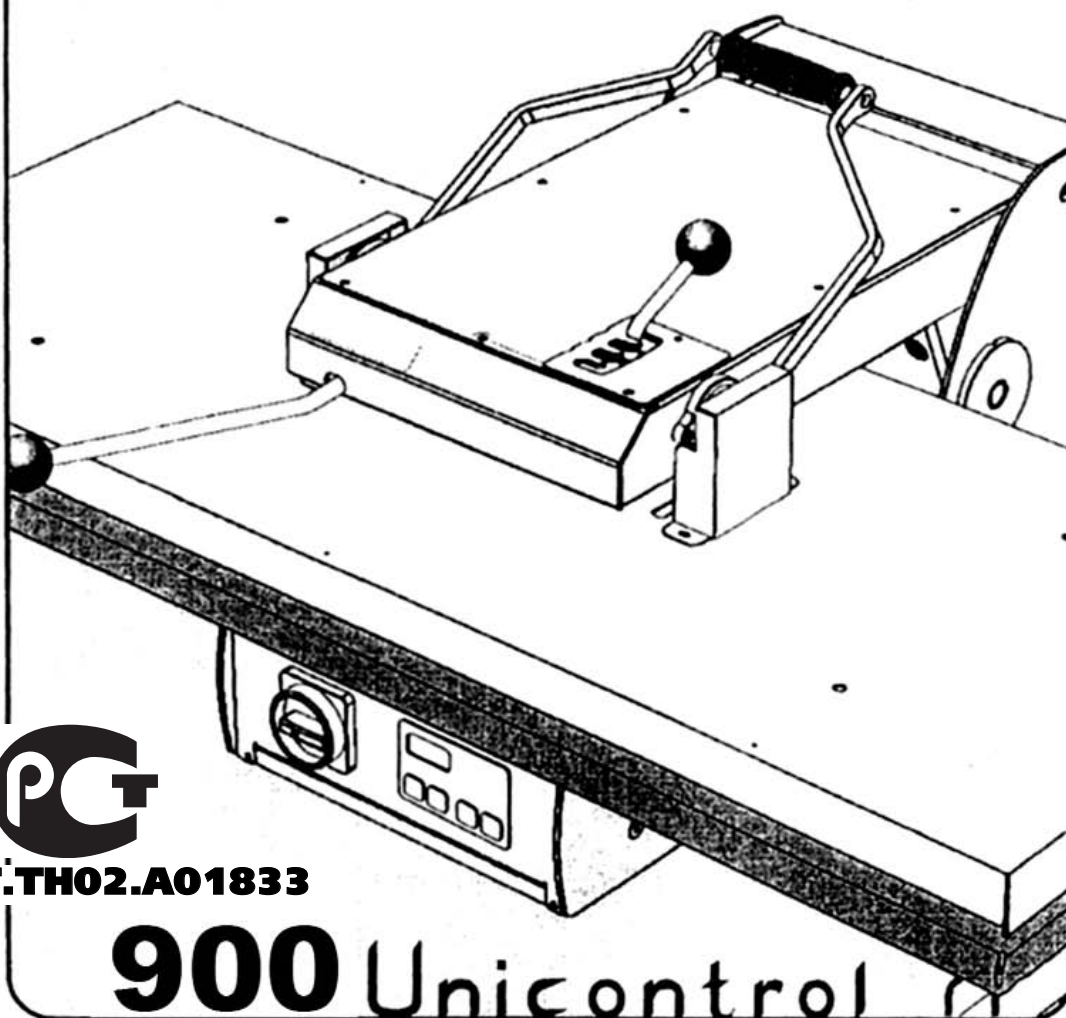


# DL-T/S2

# Comel

**Пресс термоадгезионный**  
**Пресс для дублирования (гладильный)**  
**Пресс для термической печати**  
**Пресс для термофиксации**



РОСС ИТ.ТН02.А01833






## 900 Unicontrol

### **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**

## ВНИМАНИЕ

Для гарантии безопасности оператора и во избежание вероятного риска, перед тем, как приступить к работе с машиной, необходимо досконально ознакомиться с полным содержанием руководства по применению.

### СИМВОЛЫ, РАЗМЕЩЕННЫЕ НА МАШИНЕ

 ATTENZIONE TEMPERATURE PERICOLOSE ATTENTION DANGEROUS TEMPERATURES	Внимание, источник тепла, температура здесь может быть опасной
 220/380 ( )	Отключите напряжение перед работами, требующими разборки машины
	Обозначение заземления
ПИКТОГРАММЫ	
	Не удаляйте механизмы и устройства безопасности
	Избегайте работ на включенной машине

### ТРЕБОВАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:

- Электробезопасность данного оборудования обеспечивается только в том случае, если оно правильно подсоединено к исправному устройству заземления в соответствии с действующими нормами электробезопасности. Поставщик не несет ответственности за вероятный ущерб, вызванный отсутствием заземления оборудования. При возникновении проблем обращайтесь к лицам с соответствующей квалификацией.
- Поставщик не несет ответственности за вероятный ущерб, вызванный несоблюдением условий применения, неправильным и непродуманным ремонтом, проведенным неквалифицированным персоналом.
- Не прикасайтесь к оборудованию влажными или мокрыми руками или ногами.
- Не оставляйте оборудование без присмотра во включенном состоянии, оно может стать источником опасности
- Перед проведением каких-либо процедур по уходу или ремонту отсоедините устройство от сети электропитания, вытащив вилку из розетки.
- В случае повреждения и / или неудовлетворительной работы оборудования выключите его и не вскрывайте. По поводу ремонта обращайтесь в авторизованные сервисные центры изготовителя и требуйте использования только оригинальных деталей. При несоблюдении вышеупомянутого условия будут нарушены условия безопасности оборудования.
- Если оборудование не используется, его необходимо отсоединить от сети; не оставляйте оборудование работать вхолостую.

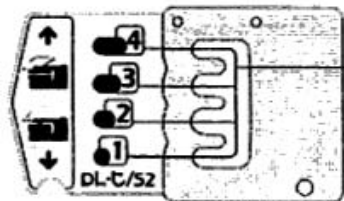
Данное оборудование соответствует директивам СЕЕ 89 / 392 и сертифицировано в России.



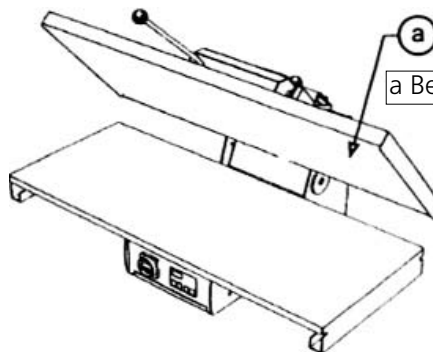
**РОСС ИТ.ТН02.А01833**

### ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРИЖИМА

Перемещая рычаг внутри специального гнезда можно изменять усилие прижима: от наименьшего значения усилия прижима в положении 1, до наибольшего в положении 4.



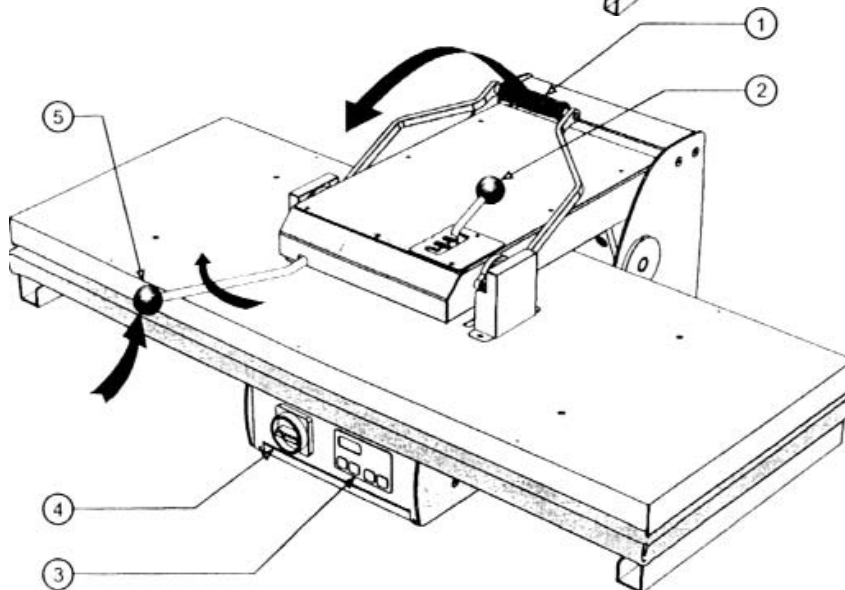
а Верхняя нагреваемая плита



### ОБОЗНАЧЕНИЯ

- 1 Рычаг прижима плиты
- 2 Переключатель прижима
- 3 Электронная панель
- 4 Общий выключатель
- 5 Рычаг подъема плиты

\*Электрическая вилка для подключения в комплект поставки не входит



### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

#### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Ручная клеильная машина предназначена к термическому, плоскому склеиванию мелких и средних выкроек одежды. Склеивание происходит благодаря зажиму и нагреванию между верхней и нижней плитами.

Технические данные	PLT-900
Размер рабочей поверхности, мм	900 x 400
Установленная мощность верхней подушки, кВт	2
Напряжение питания, В	230 (50 Гц)
Температура плиты, °С	210
Время клейки, сек	0 - 120
Максимальное давление, кг/дм <sup>2</sup>	0,7
Масса, кг	79

#### ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ

Клеильная машина состоит из следующих основных комплексов:

- Основание
- Рычажная система
- Нижняя плита
- Верхняя плита
- Система управления

#### ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

Элементы предназначенные к склеиванию, укладываются на нижнюю плиту после подъема верхней плиты. Опускаем верхнюю плиту при помощи рычага (5) и блокируем рычагом (1), начинается процесс склеивания. Окончание процесса склеивания сигнализируется звуковым сигналом.

#### ПРИМЕНЕНИЕ МАШИНЫ:

##### ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- а) Подключение: подсоединение кабеля, входящего в оснащение машины-трехфазное: выключатель на стенке с плавкими предохранителями на 12 А
- б) для включения пресса достаточно включить общий переключатель (4) (это устройство является основным для быстрого отключения напряжения во время работы машины).
- в) после того как подключено напряжение к прессу, с помощью переключателя (4), проверьте соответствие рабочих характеристик посредством параметров на электронной панели управления (3) (инструкции, касающиеся применения панели, находятся на следующей странице).
- г) давление, оказываемое плитой, можно регулировать с помощью переключателя давления (2); для переключения положения рычага переместите его вправо для вывода из гнезда, отведите вперед или назад, установите рычаг в гнезда, соответствующие выбранному вами давлению (положение 1 соответствует минимальному рабочему давлению, перемещая рычаг в направлении положения четыре, можно увеличивать прижим плиты).
- д) чтобы запустить цикл прессовки, необходимо перевести плиту (поверхность) в горизонтальное положение (рис. 1), чтобы сделать это, необходимо разблокировать плиту, находящуюся в вертикальном положении (рис. 2). Действуйте следующим образом: возьмитесь за рычаг (5 для подъема плиты), поверните его влево, что позволит высвободить предохранительное устройство против случайного падения плиты, затем потяните вниз, приведя плиту в горизонтальное положение (рис. 1), и с этого момента необходимо действовать рычагом прижима плиты (1). После выполнения цикла прессовки (см. последующие инструкции), для перевода плиты в вертикальное положение (рис. 2) снова возьмитесь за рычаг (5 для отсоединения плиты), поверните его влево, что позволит высвободить предохранительное устройство против случайного падения плиты, толкните его вверх (операция упрощается благодаря пружинам, выравнивающим плиту), и переведите плиту (поверхность) в вертикальное положение (рис.2).

## РЕКОМЕНДАЦИИ:

К оборудованию с большим энергопотреблением относится, как правило, оборудование влажно-тепловой обработки (ВТО) швейного производства. Это оборудование, в основном, оснащается электрокабелем с 5 (пятью) проводами, в том числе:

----- L<sub>1</sub>  
----- L<sub>2</sub>  
----- L<sub>3</sub>  
----- N  
----- V

L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub>, L<sub>3</sub> - фазовые провода, как правило - серый, коричневый, черный

N - нейтральный провод (нулевой), как правило - голубой

V - провод заземления, как правило двухцветный - желто-зеленый

При наличии отдельных проводов (нейтрального и заземления), оборудование, в соответствии с действующими нормами, в обязательном порядке должно быть подключено к контуру заземления.

Поставщик оборудования не несет ответственности за возможный ущерб, вызванный отсутствием правильно выполненного заземления.

Подключение электрооборудования должно выполняться КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ЭЛЕКТРИКОМ.

## ПРИМЕНЕНИЕ ЭЛЕКТРОННОЙ ПАНЕЛИ

### ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Электронная панель позволяет осуществлять управление температурой и продолжительностью цикла глажения

#### ПОЛОЖЕНИЕ OFF

- В этом положении электронная система не функционирует. Общий выключатель, находящийся за пределами панели, служит для включения и выключения системы. С помощью этого выключателя систему можно привести в состояние готовности.

#### СОСТОЯНИЕ ОЖИДАНИЯ

- В этом положении питание электронной панели включено, но все ее функции заблокированы. Дисплей выключен. Клавиши заблокированы, за исключением клавиши ON / OFF, нажатие которой приводит систему в положение ожидания.

#### СОСТОЯНИЕ ГОТОВНОСТИ

- В момент, когда система переходит в режим готовности, в память загружаются данные об установленной температуре (T°set) и времени. Сразу же включается РАЗОГРЕВ (если реальная T° < T°set), для того, чтобы довести температуру подошвы гладильной машины до запрограммированного значения. На дисплее появится реальная температура подошвы гладильной машины. В этот момент, независимо от температуры подошвы, система готова к эксплуатации и все клавиши активированы.

**ON/OFF:** приводит систему в состояние готовности

**SET:** показывает на дисплее, в последовательном режиме, все параметры системы

**+**: последовательно увеличивает значения, показанные на дисплее (показания таймера или T°set) с шагом, равным единице

**-**: последовательно уменьшает значения, показанные на дисплее (показания таймера или T°set) с шагом, равным единице

Включается микропереключатель START; прижим пресса влечет за собой запуск временного цикла. На дисплее начинают появляться значения реальной температуры. Минимальная температура, которая может регистрироваться на дисплее - 0°; при более низких температурах их значения будут заменяться тремя черточками. Нажав клавишу SET можно также проверить в последовательном режиме значения температуры T°set (последнее запрограммированное значение), а затем таймер (последнее запрограммированное значение). Каждое нажатие клавиши SET вызывает изменение визуального отображения программы на дисплее с последовательным перемещением точки посылки сигнала.

#### УПРАВЛЕНИЕ СОПРОТИВЛЕНИЕМ НАГРЕВА

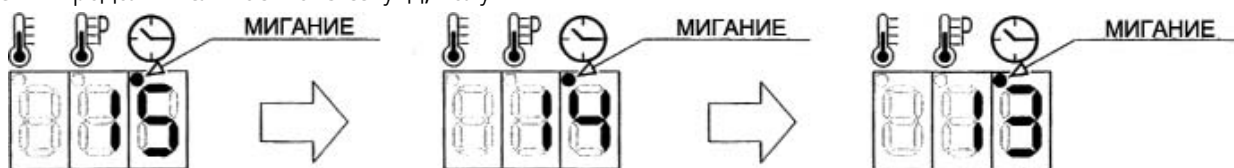
Как было показано ранее, когда система находится в положении ожидания, ее управление ведется с помощью сопротивления нагрева. Очевидно, что функция нагрева активируется, когда температура гладильной плиты T° реальная меньше установленной T°set (запрограммирована). В случае, если установились такие условия (реальная T° < T°set), независимо от параметра, показываемого на дисплее, активируется сопротивление нагрева вплоть до достижения температуры реальная T°set. В дальнейшем оно будет активироваться для поддержания температуры гладильной плиты вблизи значения, установленного в фазе программирования (с погрешностью +0 - 5°C).

#### ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Если на дисплее показывается установленная температура (T°set) или значение таймера, путем нажатия клавиш БОЛЬШЕ (+) и МЕНЬШЕ (-) можно изменить эти значения. Такая операция не допускается в процессе выполнения цикла глажения (пресс опущен). Каждый нажим одной из двух клавиш БОЛЬШЕ (+) или МЕНЬШЕ (-) сопровождается увеличением или уменьшением значения на дисплее на одну единицу. Запоминание нового значения параметра системы производится автоматически, спустя 2 секунды после последнего нажатия одной из двух клавиш (БОЛЬШЕ (+) или МЕНЬШЕ (-)). Процесс запоминания параметра оператор может увидеть в виде быстрого мигания значений на дисплее. Если до истечения 2 секунд, необходимых для запоминания, произойдет отключение напряжения, новое значение не будет занесено в память системы, которая будет работать с последним занесенным в память значением.

#### ЦИКЛ ДУБЛИРОВАНИЯ (ГЛАЖЕНИЯ) – НАЧАЛО ЦИКЛА

Цикл глажения может начаться независимо от температуры гладильной плиты и параметров, показываемых на дисплее. Для запуска цикла глажения и, следовательно, таймера, который определяет его продолжительность, достаточно опустить пресс гладильной плиты; микропереключатель START, надлежащим образом расположенный на машине, отмечает это условие и немедленно запускает таймер на время работы цикла (запрограммированное время). На дисплее автоматически высвечивается время продолжительности цикла, которое постепенно уменьшается (выражено в секундах); сигнальные индикаторы, соответствующие функционированию таймера, мигают, подтверждая выполнение цикла. Предположив, что запрограммирован цикл глажения продолжительностью 15 секунд, получим...



...и так до истечения запрограммированного времени (смотри "Окончание цикла"). В ходе выполнения цикла можно просмотреть параметры (которые пока не были изменены) T°set и T° реальная (путем нажатия клавиши SET); соответствующие индикаторы мигают, если цикл в процессе выполнения. просмотр этих параметров не сказывается на правильности выполнения цикла.

## ОКОНЧАНИЕ ЦИКЛА

Окончание запрограммированного времени (Окончание цикла), подтверждается выключением дисплея примерно на три секунды, сопровождающимся звуковым сигналом такой же продолжительности. По истечении трех секунд сигнализация "окончание цикла" отключается сопротивление НАГРЕВА гладильной плиты (если оно было включено: смотри также "УПРАВЛЕНИЕ НАГРЕВОМ НА СТАДИИ ОКОНЧАНИЯ ЦИКЛА"). Теперь оператор может поднять плиту с доски и перейти к другой процедуре глажения.

## ОСТАНОВ ЦИКЛА ДУБЛИРОВАНИЯ (ГЛАЖЕНИЯ)

Для прерывания цикла глажения до истечения запрограммированного времени достаточно перевести систему в состояние ОЖИДАНИЯ, нажав клавишу ON-OFF (on/off). Вернувшись впоследствии из этого состояния в режим ГОТОВНОСТИ (после повторного нажатия ON-OFF), система готова к выполнению нового цикла.

## ОТКРЫВАНИЕ ПРЕССА ВО ВРЕМЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦИКЛА

Открытие пресса во время выполнения цикла не влечет за собой прерывания последнего; фактически время ТАЙМЕРА продолжает уменьшаться и цикл завершается обычным образом. Несколько иначе ведет себя система, если пресс во время исполнения цикла открывается, а затем снова закрывается. В этом случае, как только пресс начинает опускаться на гладильную плиту, происходит "reset" таймера, то есть, вновь повторяется полный цикл (со всеми действиями нового цикла).

## УПРАВЛЕНИЕ НАГРЕВОМ НА СТАДИИ ОКОНЧАНИЯ ЦИКЛА

На стадии окончания цикла, после прохождения трех секунд с включением сигнализации (см. предыдущий параграф), если оператор не поднимает пресс с гладильной плиты, нагрев отключается (если был включен). Если пресс поднят, в случае необходимости (поскольку реальная  $T^{\circ} < T^{\circ}set$ ), можно снова активировать НАГРЕВ до выполнения условия  $T^{\circ} \text{ реальная} = T^{\circ}set$ . Далее, в фазе окончания цикла с опущенным прессом получим:

Если  $T^{\circ} \text{ реальная} = T^{\circ}set$ , а затем НАГРЕВ OFF ВСЁ ОК

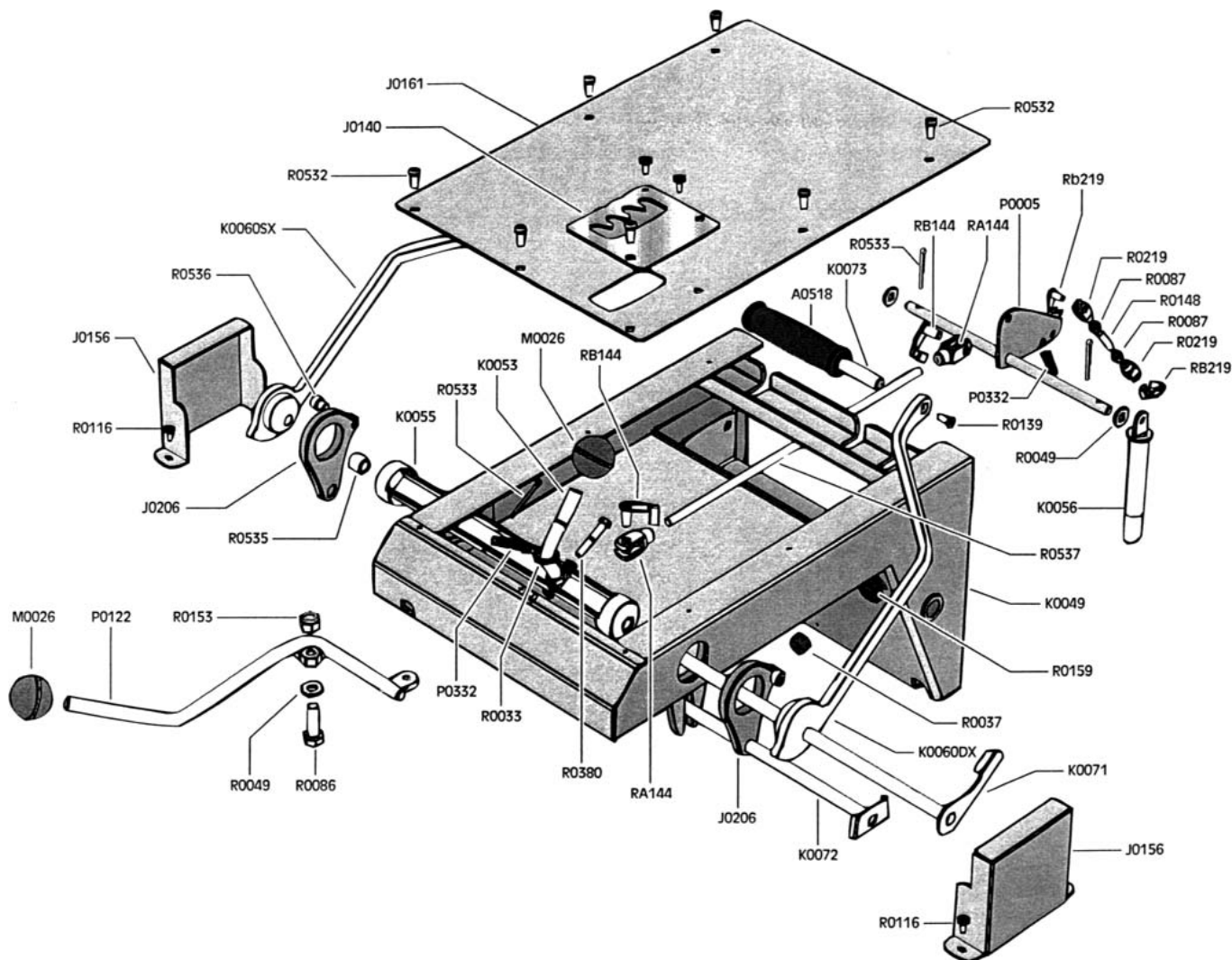
Если  $T^{\circ} \text{ реальная} < T^{\circ}set$ , а затем НАГРЕВ ON НАГРЕВ

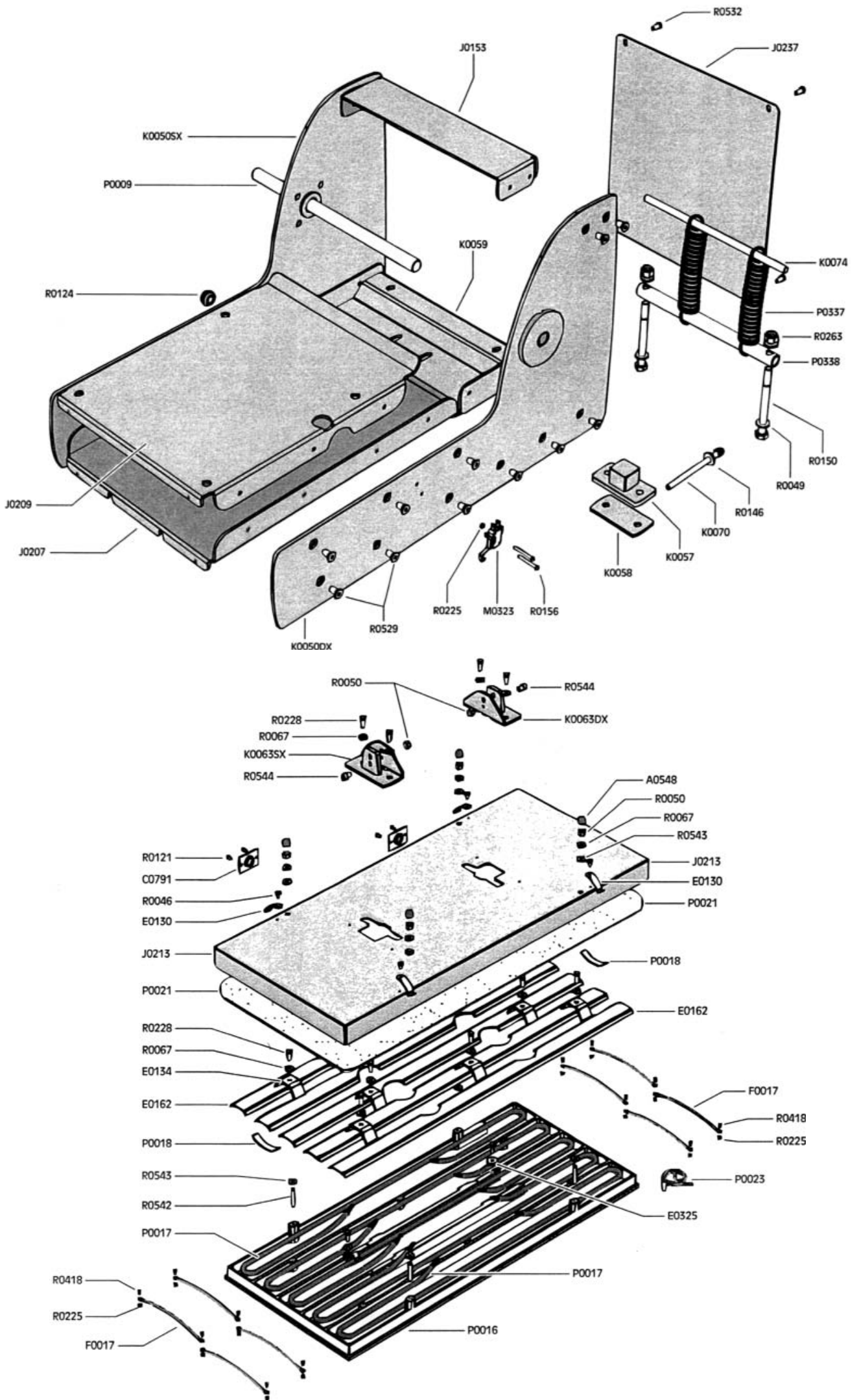
## OFF

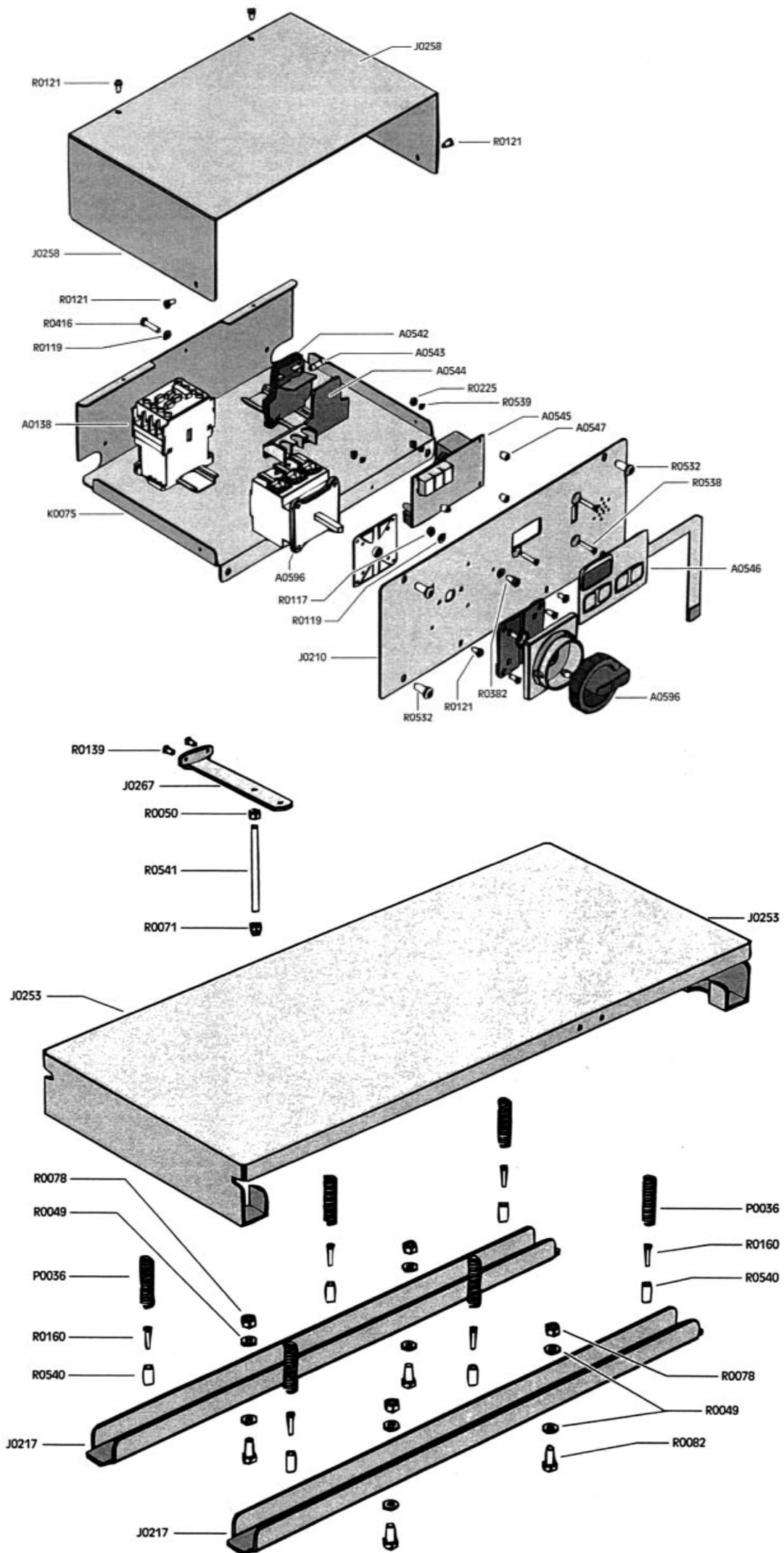
Такой прием применяется, если оператор не заметил сигнализации окончания цикла, для избежания оставления выглаженной ткани между прессом и гладильной плитой, когда последняя находится в фазе нагрева.

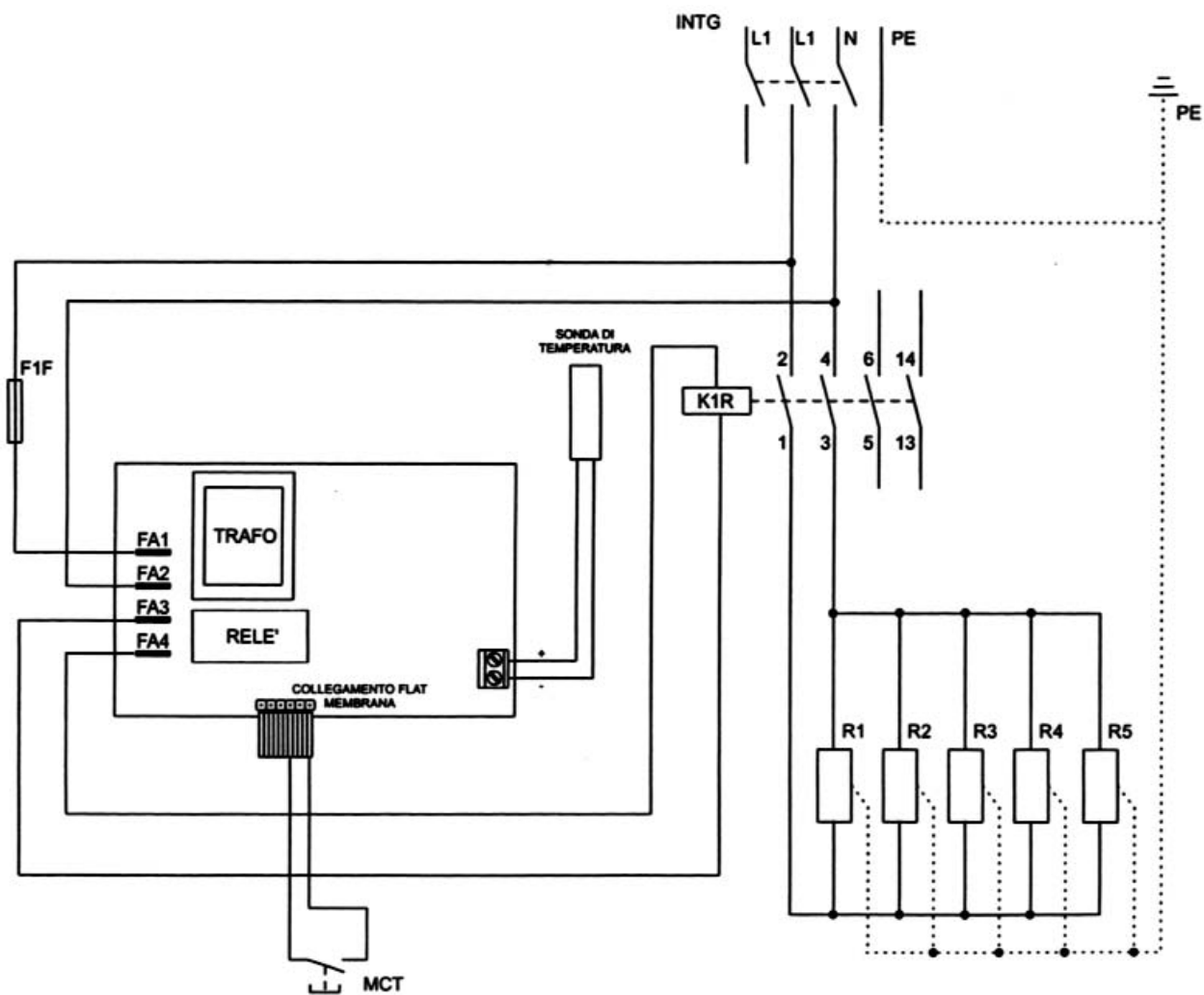
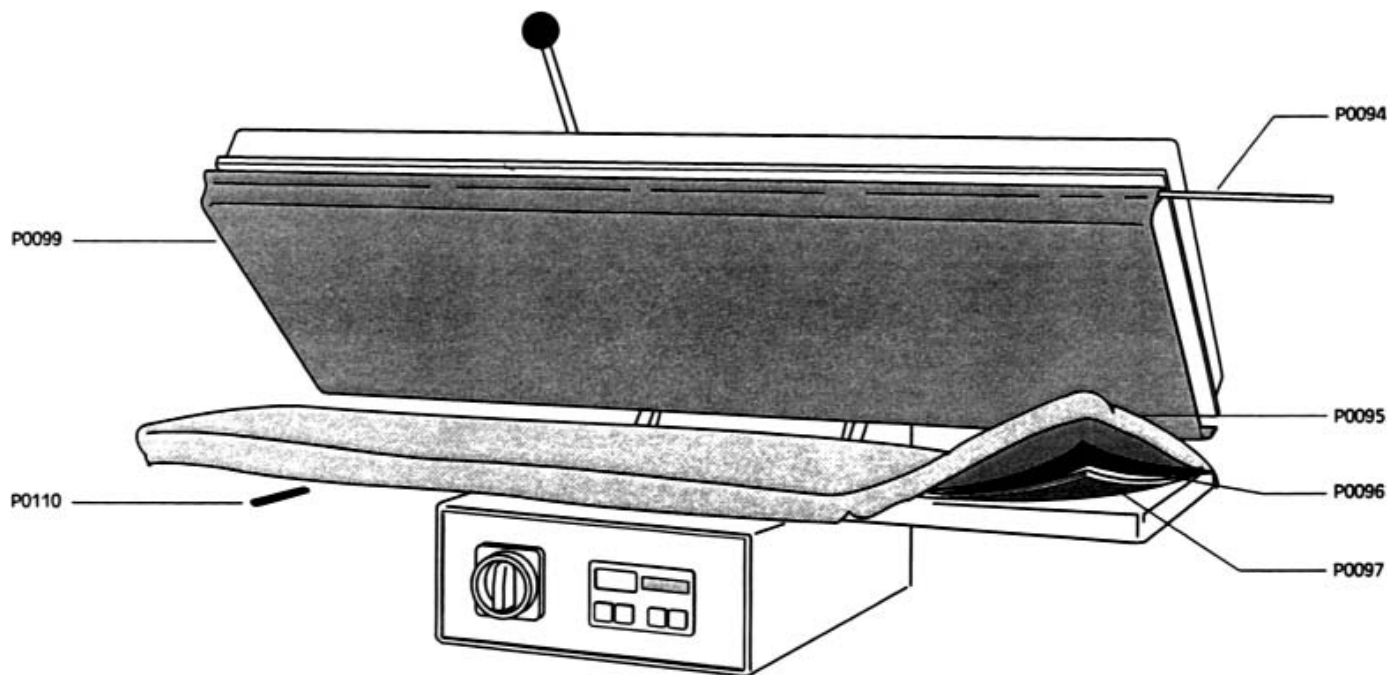
## COMEL ЗАПЧАСТИ

На случай вероятного обращения по поводу ремонта в сервисный центр Поставщика и запроса на применение оригинальных запчастей. Несоблюдение этого условия может отрицательно сказаться на безопасности оборудования.

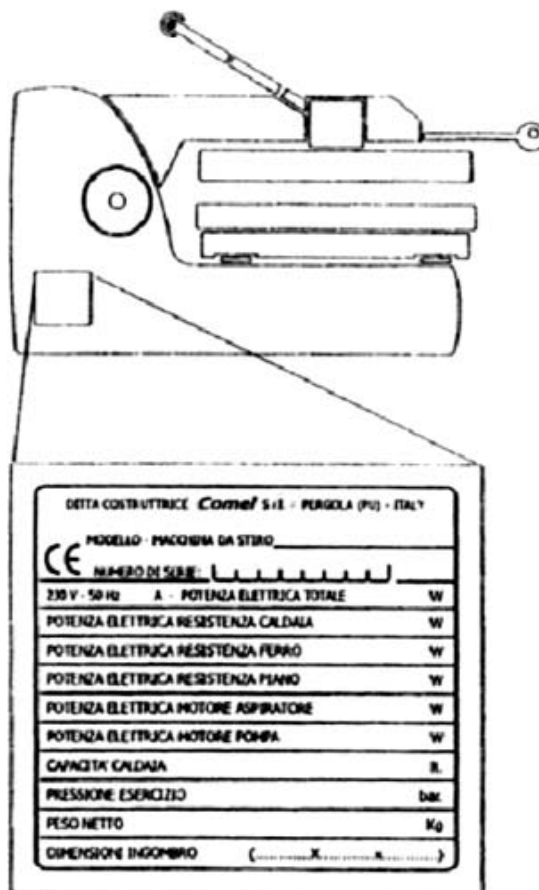












Parametri, descrizioni e illustrazioni, contenute in questa brochure, non sono vincolanti. L'azienda si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica, che riterrà opportuna.

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

ПОСТАВЩИК обеспечивает следующие условия гарантии на поставляемое промышленное оборудование:

1. Поставленное оборудование является продукцией производственно-технического назначения, подлежащей обязательному техническому обслуживанию, может быть использовано только по прямому назначению. Покупатель обязан обеспечить техническое обслуживание оборудования обученным и квалифицированным техническим персоналом.
2. ПОСТАВЩИК гарантирует качество функционирования поставленного покупателю оборудования в течение **12 месяцев** с момента его поставки.
3. Гарантия распространяется на неисправности оборудования, возникшие при его изготовлении или в результате скрытых дефектов деталей.
4. Гарантия включает замену неисправных частей и выполнения бесплатных ремонтных работ в течение гарантийного срока, оговоренного в пункте 2.
5. Гарантийное обслуживание не включает в себя работы по наладке и техническому содержанию оборудования
6. Гарантийное обслуживание не распространяется на дефекты, возникшие при нарушении покупателем инструкции по эксплуатации оборудования, а так же на дефекты, вызванные стихийными бедствиями.
7. Транспортировка неисправного оборудования для гарантийного ремонта осуществляется за счет покупателя.
8. Выявленные дефекты, подлежащие устранению в ходе гарантийного ремонта, а также сроки проведения гарантийного ремонта не являются основанием для выставления покупателем финансовых претензий к ПОСТАВЩИКУ
9. Срок проведения гарантийного ремонта (при наличии запасных частей) не может превышать 10 рабочих дней по каждой единице оборудования при отсутствии каких-либо дополнительных договоренностей. При отсутствии запасных частей срок проведения ремонта продлевается, но не более чем на 30 рабочих дней. Срок гарантии на замененные части не превышает срока гарантии на все изделие.
10. Гарантия не распространяется на быстроизнашиваемые части оборудования, например: иглы, челноки, ремни, лампы, пускатели, предохранители, шланги, прокладки, чехлы на столы и т.п.
11. ПОСТАВЩИК обязан по письменному требованию покупателя произвести замену оборудования на новое, если оборудование в течение гарантийного срока 3 раза подвергалось гарантийному ремонту и вышло из строя в 4-й раз.
12. Замена оборудования в случаях, оговоренных в пункте 11 настоящих условий гарантии, производится ПОСТАВЩИКОМ в течение 30 рабочих дней с момента получения письменного требования покупателя.
13. Право на гарантийное обслуживание утрачивается в случае:
  - Неисправностей оборудования вследствие использования последнего не в соответствии с его назначением и при нарушении инструкций по его эксплуатации;
  - Повреждений вследствие ремонта и внесения конструктивных изменений, механических повреждений при транспортировке и эксплуатации;
  - Повреждений вследствие несоответствия параметров питающих электросетей, температуры и влажности в помещении, эксплуатации без заземления и тому подобных фактов;
  - Повреждений вызванных использованием нестандартных или несоответствующих расходных материалов;
  - Неисправности оборудования вызванные неправильным монтажом.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН \_\_\_\_\_

**Гарантийный талон действителен в течение 1 года**

Наименование товара

Серийный номер

Дата продажи

Подпись

Гарантийный талон выдан \_\_\_\_\_

Фирма (частное лицо) \_\_\_\_\_

Адрес \_\_\_\_\_

Телефон \_\_\_\_\_



**РОСС IT.TH02.A01833**